Pro

Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

׃לָשֽׁוֹן	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵב	מַֽעַרְכֵי־	לְאָדָם	1
ቋንቋው	መልስ	እግዚአብሔር	ልብ	plans-of	ሰው	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

> የልብ መዘጋጀት ከሰው ነው፤ የምላስ መልስ ግን ከእግዚአብሔር ዘንድ ነው።

׃יְהוָה	רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זַךְ	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
እግዚአብሔር	መንፈስ	but-weighs	ዓይን	ንጹሕ	ሰው	መንገድ	ሁሉ	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

> የሰው መንገድ ሁሉ በዓይኖቹ ፊት ንጹሕ ነው፥ እግዚአብሔር ግን መንፈስን ይመዝናል።

׃מַחְשְׁבֹתֶיךָ	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	3
አስተሳሰቦች	አቋቋመ	ሥራ	እግዚአብሔር	-ወደ	-ለ-መውደቅ	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

> ሥራህን ለእግዚአብሔር አደራ ስጥ፥ አሳብህም ትጸናለች።

׃רָעָה	לְיוֹם	רָשָׁע	וְגַם־	לַמַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	פָּעַל	כֹּל	4
ክፉ	ቀን	ኃጢአተኛ	ደግሞ	for-his-purpose	እግዚአብሔር	You-አደረገ	ሁሉ	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

> እግዚአብሔር ሁሉን ለእርሱ ለራሱ ፈጠረ፥ ኀጥእን ደግሞ ለክፉ ቀን።

׃יִנָּקֶה	לֹא	לְיָד	יָד	לֵב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	5
ንጽህ-ትሆናለህ	አል	እጅ	እጅ	ልብ	proud-of	ሁሉ	እግዚአብሔር	ርኵሰት	
H5352	H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

> በልቡ የታበየ ሁሉ በእግዚአብሔር ዘንድ ርኩስ ነው፥ እጅ በእጅም ሳይቀጣ አይቀርም።

׃מֵרָע	סוּר	יְהוָה	וּבְיִרְאַת	עָוֹן	יְכֻפַּר	וֶאֱמֶת	בְּחֶסֶד	6
ክፉ	ራቀ	እግዚአብሔር	ፍርሃት	በደሉ	ከፈረ	እውነት	ቸርነት	
	H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

> በምሕረትና በእውነት ኃጢአት ትሰረያለች፥ እግዚአብሔርንም በመፍራት ሰው ከክፋት ይመለሳል።

׃אִתּוֹ	יַשְׁלִם	אוֹיְבָיו	גַּם־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	בִּרְצוֹת	7
-ከ-ጋር	እሱ-makes-peace	ጠላቶቹ	ደግሞ	ሰው	መንገድ	እግዚአብሔር	-እና-ተቀበልከኝ	
H0854		H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

> የሰው አካሄድ እግዚአብሔርን ደስ ያሰኘው እንደ ሆነ፤ በእርሱና በጠላቶቹ መካከል ስንኳ ሰላምን ያደርጋል።

׃מִשְׁפָּט	בְּלֹא	תְּבוּאוֹת	מֵרֹב	בִּצְדָקָה	מְעַט	טוֹב־	8
ፍርድ	አል	ያ-ምርት	-ለ-ብዙ	ጽድቅ	ትንሽ	ጥሩ	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

> በጽድቅ የሚገኝ ጥቂት ነገር በዓመፅ ከሚገኝ ከብዙ ትርፍ ይሻላል።

׃צַעֲדוֹ	יָכִין	וַיהוָה	דַּרְכּוֹ	יְחַשֵּׁב	אָדָם	לֵב	9
-የ-እሱ-step	አቋቋመ	እግዚአብሔር	መንገድ	አሰባት	ሰው	ልብ	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

> የሰው ልብ መንገዱ ያዘጋጃል፤ እግዚአብሔር ግን አካሄዱን ያቀናለታል።

10

קֶ֥סֶם	עַל־	שִׂפְתֵי־	מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	לֹא	יִמְעַל־	פִּיו׃
sorcery	-በ	ዓፍ	ንጉሥ	ፍርድ	አል	እነሱ–acted–unfaithfully	አፍ
H7081		H8193	H4428	H4941	H3808	H4603	H6310

የእግዚአብሔር ብይን በንጉሥ አፍ ነው፥ አፉም በፍርድ አይስትም።

11

פֶּלֶס	וּמֹאזְנֵי	מִשְׁפָּט	לַיהוָה	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אַבְנֵי־	כִיס׃
balance	balances-of	ፍርድ	እግዚአብሔር	ሥራ	ሁሉ	ድንጋይ	-በ-የእንተ-bag
H6425	H3976	H4941	H3068	H4639	H3605	H0068	H3599

እውነተኛ ሚዛንና መመዘኛ የእግዚአብሔር ናቸው፤ የከረጢት መመዘኛዎች ሁሉ የእርሱ ሥራ ናቸው።

12

תּוֹעֲבַת	מְלָכִים	עֲשׂוֹת	רֶשַׁע	כִּי	בִצְדָקָה	יִכּוֹן	כִּסֵּא׃
ርኩሰት	ንጉሥ	አደረገ	የእሱ–wickedness	ምክንያቱም	ጽድቅ	አቋቋመ	ዙፋን
H8441	H4428		H7562		H6666		H3678

ግፍን መሥራት በንጉሥ ዘንድ ጸያፍ ነገር ነው፡ ዙፋን በጽድቅ ይጸናልና።

13

רְצוֹן	מְלָכִים	שִׂפְתֵי־	צֶדֶק	וְדֹבֵר	יְשָׁרִים	יֶאֱהָב׃
-እና-በ-ፈቃዳቸው	ንጉሥ	ዓፍ	righteousness	ተናገረ	-ያ-ቀኝ	ወደደ
H7522	H4428	H8193	H6664	H1696	H3477	H0157

የጽድቅ ከንፈር የነገሥታት ደስታ ናት፥ በቅን የሚናገር እርሱንም ይወድዱታል።

14

חֲמַת־	מֶלֶךְ	מַלְאֲכֵי־	מָוֶת	וְאִישׁ	חָכָם	יְכַפְּרֶנָּה׃
ቁጣ-የ	ንጉሥ	መልአክ	ሞቴ	ሰው	ጥበበኛ	ከፈረ
H2534	H4428	H4397	H4194	H0376	H2450	

የንጉሥ ቍጣ እንደ ሞት መልእክተኛ ነው፤ ጠቢብ ሰው ግን ያቈላምጠዋል።

15

בְּאוֹר־	פְּנֵי־	מֶלֶךְ	חַיִּים	וּרְצוֹנוֹ	כְּעָב	מַלְקוֹשׁ׃
ብርሃን	ፊት	ንጉሥ	ሕይወት	-እና-በ-ፈቃዳቸው	-በ-thickness-of	-እና-latter-rain
H0216	H6440	H4428		H7522	H5645	H4456

በንጉሥ ፊት ብርሃን ዘንድ ሕይወት አለ፥ መልካም ፈቃዱም እንደ በልግ ዝናብ ደመና ነው።

16

קְנֹה־	חָכְמָה	מַה־	טּוֹב	מֵחָרוּץ	וּקְנוֹת	בִּינָה	נִבְחָר	מִכָּסֶף׃
ገዛ	ጥበብ	ምን	ጥሩ	than-gold	ገዛ	ማስተዋል	መረጡ	ብር
H7069	H2451	H4100			H7069	H0998	H0977	H3701

ጥበብን ማግኘት ምንኛ ከወርቅ ይሻላል□ ማስተዋልንም ማግኘት ከብር ይልቅ የሚመረጥ ነው።

17

מְסִלַּת	יְשָׁרִים	סוּר	מֵרָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	נֹצֵר	דַּרְכּוֹ׃
-በ-ላይ--ያ-highway	-ያ-ቀኝ	ራቀ	ክፉ	ጠበቀ	ነፍስ	እነሱ–guarded	መንገድ
H4546	H3477	H5493		H8104	H5315	H5341	H1870

የቅኖች መንገድ ከክፋት መራቅ ነው፤ መንገዱን የሚጠብቅ ነፍሱን ይጠብቃታል።

18

לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	גָּאוֹן	וְלִפְנֵי	כִשָּׁלוֹן	גֹּבַהּ	רוּחַ׃
ፊት	break	Your-majesty	ፊት	stumbling	haughtiness-of	መንፈስ
H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307

ትዕቢት ጥፋትን፥ ኵሩ መንፈስም ውድቀትን ይቀድማል።

19

טוֹב	שְׁפַל־	רוּחַ	אֶת־	]עניים[	)עֲנָוִים(	מֵחַלֵּק	שָׁלָל	אֶת־	גֵּאִים׃
ጥሩ	low	መንፈስ	-ከ-ጋር	poor	humble	ያከፋፍላል	ዘረፋ	-ከ-ጋር	proud
	H8217	H7307	H0854	H6041	H6035		H7998	H0854	H1343

ከዕቡያን ጋር ምርኮ ከመካፈል ከትሑታን ጋር በተዋረደ መንፈስ መሆን ይሻላል።

20

מַשְׂכִּיל	עַל־	דָּבָר	יִמְצָא־	טוֹב	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	אַשְׁרָיו׃
ማስተዋል	-በ	ቃል	አገኘ	ጥሩ	ታመነ	እግዚአብሔር	ባረከ-are-አንተ
		H1697	H4672		H0982	H3068	H0835

ቃልን የሚያዳምጥ መልካም ነገርን ያገኛል፤ በእግዚአብሔር የታመነ ምስጉን ነው።

21	לַחֲכַם־	לֵב	יִקָּרֵא	נָבוֹן	וּמֶתֶק	שְׂפָתַיִם	יֹסִיף	לֶקַח׃
	ጥበበኛ	ልብ	ጠሩ	አስተዋይ	and-sweetness-of	ዓፍ	ጠመረ	የእኔ-teaching
	H2450		H7121	H0995	H4986	H8193	H3254	H3948

ልቡ ጠቢብ የሆነ አስተዋይ ይባላል፥ በከንፈሩም ጣፋጭ የሆነ ትምህርትን ያበዛል።

22	מְקוֹר	חַיִּים	שֵׂכֶל	בְּעָלָיו	וּמוּסַר	אֱוִלִים	אִוֶּלֶת׃
	-ከ-source-of	ሕይወት	insight	ባል	ተግሣጽ	fools	folly
	H4726		H7922	H1167	H4148	H0191	H0200

ገንዘብ ላደረገው ሰው እውቀት የሕይወት ምንጭ ነው፤ ስንፍና ግን የሰነፎች ቅጣት ነው።

23	לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
	ልብ	ጥበበኛ	ማስተዋል	አፍ	-በ	ዓፍ	ጠመረ	የእኔ-teaching
		H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

የጠቢብ ልብ አፉን ያስተምራል፥ ለከንፈሩም ትምህርትን ይጨምራል።

24	צוּף־	דְּבַשׁ	אִמְרֵי־	נֹעַם	מָתוֹק	לַנֶּפֶשׁ	וּמַרְפֵּא	לָעָצֶם׃
	honeycomb	ማር	ቃላት-	pleasantness	sweet	ነፍስ	and-healing	ዓፅም
	H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

ያማረ ቃል የማር ወለላ ነው፤ ለነፍስ ጣፋጭ ለአጥንትም ጤና ነው።

25	יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
	አሉ	መንገድ	-ያ-ቀኝ	ፊት	ሰው	መጨረሻ-	መንገድ	ሞቴ
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

ለሰው ቅን የምትመስል መንገድ አለች፤ ፍጻሜዋ ግን የሞት መንገድ ነው።

26	נֶפֶשׁ	עָמֵל	עָמְלָה	לּוֹ	כִּי־	אָכַף	עָלָיו	פִּיהוּ׃
	ነፍስ	laborer	labors	-ለ-እሱ	ምክንያቱም	presses	-በ	አፍ
	H5315		H5998			H0404		H6310

የሠራተኛ ራብ ለእርሱ ይሠራል፥ አፉ ይጐተጕተዋልና።

27	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	כֹּרֶה	רָעָה	וְעַל־	[שפתיו]	(שְׂפָתוֹ)	כְּאֵשׁ	צָרָבֶת׃
	ሰው	worthless	ቆፈርኩ	ክፉ	-በ	ዓፍ	ዓፍ	እሳት	scorching
	H0376	H1100				H8193	H8193	H0784	

ምናምንቴ ሰው ክፋትን ይምሳል፥ በከንፈሩም የሚቃጠል እሳት አለ።

28	אִישׁ	תַּהְפֻּכוֹת	יְשַׁלַּח	מָדוֹן	וְנִרְגָּן	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
	ሰው	perversions	ላከ	strife	and-whisperer	ለየ	friend
	H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504	

ጠማማ ሰው ጥልን ይዘራል፤ ጆሮ ጠቢ ሰው የተማመኑትን ወዳጆች ይለያያል።

29	אִישׁ	חָמָס	יְפַתֶּה	רֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	בְּדֶרֶךְ	לֹא־	טוֹב׃
	ሰው	ቡደሌ	seduces	ጓደኛው	ሄደ	መንገድ	አል	ጥሩ
	H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

ግፈኛ ሰው ወዳጁን ያባብላል፥ መልካምም ወዳይደለ መንገድ ይመራዋል።

30	עֹצֶה	עֵינָיו	לַחְשֹׁב	תַּהְפֻּכוֹת	קֹרֵץ	שְׂפָתָיו	כִּלָּה	רָעָה׃
	shutting	ዓይን	አሰባት	perversions	compressing	ዓፍ	ጨረሰ	ክፉ
	H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	

ዓይኑን የሚዘጋ ጠማማ አሳብን ያስባል፤ ከንፈሩን የሚነክስ ክፋትን ይፈጽማል።

תִּמָּצֵֽא׃	צְ֝דָקָ֗ה	בְּדֶ֥רֶךְ	שֵׂיבָ֑ה	תִּפְאֶ֣רֶת	עֲטֶ֣רֶת	31
አገኘ	ጽድቅ	መንገድ	ሽቡት	–እና––ለ–beauty	crown–of	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

የሸበተ ጠጕር የክብር ዘውድ ነው፥ እርሱም በጽድቅ መንገድ ይገኛል።

עִֽיר׃	מִלֹּכֵ֥ד	בְּ֝רוּח֗וֹ	וּמֹשֵׁ֥ל	מִגִּבּ֑וֹר	אַ֭פַּיִם	אֶ֣רֶךְ	ט֤וֹב	32
ከተማ	እኛ–captured	መንፈስ	ትገዛ	ኃያል	ፊትህ	slow-of	ጥሩ	
	H3920	H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

ትዕግሥተኛ ሰው ከኃያል ሰው ይሻላል፥ በመንፈሱም ላይ የሚገዛ ከተማ ከሚወስዱ ይበልጣል።

מִשְׁפָּטֽוֹ׃	כָּל־	וּ֝מֵיְהוָ֗ה	הַגּוֹרָ֑ל	אֶת־	יוּטַ֣ל	בַּ֭חֵיק	33
ፍርድ	ሁሉ	እግዚአብሔር	lot	)את(	is–cast	እቅፍህ	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

ዕጣ በጕያ ይጣላል፤ መደብዋ ሁሉ ግን ከእግዚአብሔር ዘንድ ነው።